

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 8

**Rubrik:** VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'AES

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES



## Mitteilungen Communications

*Symposium de l'AES du 7 au 8 février  
à Lucerne*

### L'ouverture du marché de l'électricité en théorie et en pratique

(aes) Le «symposium 2002» de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) a réuni environ 250 participants de Suisse et de l'étranger. Il a été consacré à un brûlant thème d'actualité: l'ouverture du marché dans le domaine de l'économie électrique. Durant deux jours, les participants ont eu l'occasion de recevoir des informations de première main, en suivant des exposés et des discussions de grande qualité. Une exposition leur a également permis de se faire une idée des produits et des prestations de services proposés par l'industrie et les entreprises de conseil.

#### La politique entre «mondialisation» et «service public»

Monsieur Rudolf Steiner, conseiller national et président de l'AES, a ouvert le symposium en présentant le cadre politique actuel de l'ouverture du marché de l'électricité en Suisse. Lors des premiers débats sur la loi sur le marché de l'électricité qui ont eu lieu au Conseil national, orateurs et porte-parole officiels des partis gouvernementaux partageaient, à quelques exceptions près, le même avis: «Le processus d'ouverture du marché et de libéralisation est en marche, ne peut plus être arrêté et se révèle en fin de compte être dans l'intérêt des consommateurs. La loi sur le marché de l'électricité devrait permettre de créer le cadre nécessaire à une ouverture du marché réglementée, condition indispensable à un marché de l'électricité basé sur la concurrence.»

Au cours des deux années qui se sont écoulées depuis ces interventions en faveur de l'ouverture du marché, les termes de «mondialisation», «libéralisation» et «ou-



La «table ronde», réalisée dans le cadre du Symposium, a permis à de nombreux participants d'exprimer leur avis. Debout: M. Dreyer, eos.

verture du marché de l'électricité» ont pris une autre connotation et déclenchent de vives réactions auprès d'une grande partie des milieux politiques. La discussion de fond sur l'ouverture du marché de l'électricité cède de plus en plus la place à la discussion émotionnelle à propos du service public. «L'Association des entreprises électriques suisses (AES) est en faveur d'une ouverture réglementée du marché et approuve la loi sur le marché de l'électricité, pour autant que l'ordonnance d'application soit acceptable», a déclaré le président de l'AES.

#### Le modèle allemand

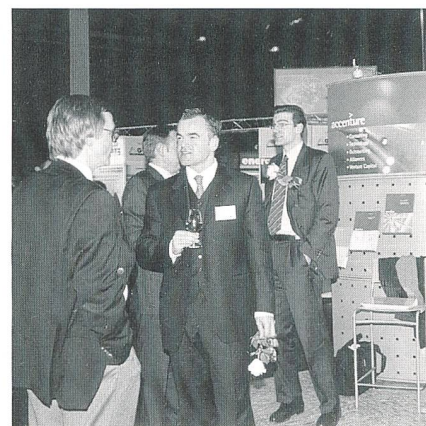
Le ministre allemand de l'économie et de la technologie, Werner Müller, verrait d'un très bon œil que la Suisse ouvre également son marché à la concurrence. Jusqu'à présent, la libéralisation du marché allemand, qui se caractérise par des conditions structurelles avantageuses au niveau de la concurrence, s'est révélée très prometteuse. Dans l'ensemble, la libéralisation a donné au secteur électrique un élan de rationalisation durable qui se traduit avant tout par une baisse des prix en faveur des clients de l'industrie et des ménages, a déclaré le ministre W. Müller. Etant donné que le marché de l'électricité allemand est le plus important d'Europe, il en profite en exerçant au-delà de ses frontières un pouvoir de séduction sur les concurrents potentiels.

#### Perspectives pour la Confédération

Le directeur de l'Office fédéral de l'énergie, Walter Steinmann, s'est exprimé en faveur de la loi sur le marché de

l'électricité (LME). La LME permettrait à la Suisse de se mouvoir en toute liberté dans le futur marché de l'électricité européen, et ainsi, de ne pas être mise à l'écart. Toutefois, d'importants éléments, tels que l'accès au réseau et la rétribution de l'acheminement, l'«unbundling», l'autorité de régulation indépendante, ainsi que des mesures complémentaires devraient encore être réglementés dans la loi, et ce, tout en gardant à l'esprit les futures chances d'exportation de l'électricité pour notre pays.

A l'heure actuelle, la révision de l'ordonnance sur le marché de l'électricité (OME) est en cours. Il s'agit à présent de se concentrer sur l'essentiel. La révision pourrait aboutir à une version svelte si le principe de subsidiarité et de coopération est davantage pris en considération et si le rôle de la commission d'arbitrage est renforcé.



Le Symposium a été accompagné d'une exposition de produits et services. Accentura a été le principal sponsor de la manifestation.



Weiterbildung

## Anmeldung für die Berufsprüfungen

**Elektro-Kontrolleur/Chefmonteuer –  
Elektro-Kontrolleurin/Chefmonteuerin (CP)  
Elektro-Planer – Elektro-Planerin (PP)  
Elektro-Telematiker –  
Elektro-Telematikerin (TP)  
mit eidg. Fachausweis**

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die Berufsprüfungen gemäss Prüfungsreglement Ausgabe 1994 über die Durchführung der Berufsprüfungen im Elektro-Installationsgewerbe durchgeführt.

### Zulassungsbedingungen

Siehe Art. 8 des Prüfungsreglementes.

### Prüfungsgebühren (inkl. 7,6% MwSt.)

- **CP:** Fr. 1720.– (Gesamtprüfung);  
Fr. 1030.– (für PP-Absolventen und Absolventinnen)
- **PP:** Fr. 1610.– (Gesamtprüfung);  
Fr. 1030.– (für CP-Absolventen und Absolventinnen)
- **TP:** Fr. 1830.– (Gesamtprüfung);  
Fr. 1030.– (für PP-Absolventen und Absolventinnen); Fr. 1360.–  
(mit höherer Fachprüfung)

### Anmeldung

Die Anmeldung für die Winterprüfung 2003 (ca. Januar – Mai 2003) hat in der Zeit vom **1. bis 15. Juni 2002 an den VSEI** zu erfolgen. Die erforderlichen Beilagen sind im Anmeldeformular aufgeführt. Die Anmeldung kann nach der Bestätigung des positiven Zulassungsentscheids nur aus entschuldigen Gründen zurückgezogen werden, andernfalls die Prüfungsgebühr verfällt und die Prüfung als **nicht bestanden** gilt (Art. 9, 11 und 19.5 des Prüfungsreglements 1994). Müssen einzelne Kandidatinnen oder Kandidaten aus organisatorischen Gründen in die folgende Prüfungsperiode eingeteilt werden, so wird diese Massnahme in erster Linie diejenigen Kandidatinnen oder Kandidaten betreffen, welche sich zur Zeit der Anmeldung noch nicht über die nötige praktische Tätigkeit ausweisen können (Art. 8).

### Anmeldeformulare, Reglement und Wegleitungen

Schriftliche Bestellung: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, Berufsbildung BP, Postfach 2328, 8031 Zürich (adressierte Retouretikette beilegen). Bestellung per E-Mail:

t.siggelkow@vsei.ch. Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

### Nächste Anmeldefrist

1.–15. Februar 2003 für die Sommerprüfung 2003 (ca. August bis November 2003).

Ab 2003 werden alle Kandidaten, ob Erstabsolventen oder Repetenten, ausnahmslos nach der NIN 2000 geprüft, mit dem jeweiligen Update.

Ab 2003 wird für alle Kandidaten die NIV, Ausgabe 2002, zur Anwendung kommen. Dies gilt auch für Repetenten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.  
Berufs- und Meister-Prüfungskommission  
VSEI/VSE

### Formation continue

## Inscription aux examens professionnels

**Contrôleur/chef monteuer-électricien (CP)  
Planificateur-électricien (PP)  
Télématicien-électricien (TP)  
avec brevet fédéral**

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance du 7 novembre 1979, les examens professionnels seront organisés selon le règlement, édition 1994, concernant le déroulement des examens professionnels dans la profession d'installateur-électricien.

### Conditions d'admission:

Voir article 8 du règlement.

### Taxe d'examen (7,6% TVA incluse):

- **CP:** Fr. 1720.– (examen complet);  
Fr. 1030.– pour candidats qui ont réussi l'examen PP
- **PP:** Fr. 1610.– (examen complet);  
Fr. 1030.– pour candidats qui ont réussi l'examen CP
- **TP:** Fr. 1830.– (examen complet);  
Fr. 1030.– pour candidats qui ont réussi l'examen PP,  
Fr. 1360.– (avec la maîtrise)

### Inscription

Le délai d'inscription est fixé du **1<sup>er</sup> au 15 juin 2002** pour la session d'examen d'hiver 2003 (env. janvier à mai 2003). Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et

doivent absolument être accompagnées des annexes mentionnées dans la formule d'inscription. L'inscription ne peut être annulée après réception de votre confirmation d'admission que pour des motifs valables. Dans le cas contraire, la taxe d'examen arrive à échéance et l'examen est considéré comme **non réussi** (art. 9, 11 et 19.5 du règlement de 1994 sur le règlement des examens professionnels). Au cas où certains candidat(e)s ne pourraient être pris en considération pour la période d'examen mentionnée, pour des raisons d'organisation, cela touchera en première ligne les candidat(e)s qui ne disposent pas de suffisamment de pratique (art. 8).

### Formules d'inscription, directives et règlement

Par écrit: Union Suisse des Installateurs-Electriciens, formation professionnelle «EP», case postale 2328, 8031 Zurich, en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire. Par e-mail: t.siggelkow@vsei.ch. Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.

### Prochain délai d'inscription

1–15 février 2003 pour la session d'été 2003 (env. août à novembre 2003).

Dès 2003, tous les candidats se présentant pour la première fois ou répétants seront examinés sans exception, selon les NIBT 2000 et de sa mise à jour (update), version papier complète, classeur A4.

Dès 2003, l'ordonnance OIBT 2002 sera appliquée pour tous les candidats. Ceci est aussi valable pour les répétants.

Nous vous souhaitons bon succès.  
Commission d'examens professionnels et de maîtrise USIE/UCS

### Formazione continua

## Iscrizione per gli esami professionali

**Controllore/capo montatore elettricista (CP)  
Planificatore elettricista (PP)  
Telematico-elettricista (TP)  
con attestato professionale federale**

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979, **gli esami professionali** saranno organizzati



secondo il regolamento edizione 1994 sullo svolgimento degli esami professionali nella professione di installatore elettricista.

#### Condizioni per l'ammissione:

secondo l'articolo 8 del regolamento.

#### Tassa d'esame (7,6% IVA incl.):

- **CP:** Fr. 1720.– (esame completo);  
Fr. 1030.– per candidati che hanno superato l'esame PP
- **PP:** Fr. 1610.– (esame completo);  
Fr. 1030.– per candidati che hanno superato l'esame CP
- **TP:** Fr. 1830.– (esame completo);  
Fr. 1030.– per candidati che hanno superato l'esame PP,  
Fr. 1360.– con la maestria

#### Iscrizioni

Il periodo d'iscrizione per l'esame d'inverno 2003 (ca. gennaio–maggio 2003) è stabilito dal **1° al 15 giugno 2002**. La domanda dev'essere corredata di documenti menzionati nel formulario d'iscrizione. L'iscrizione dopo la conferma della decisione d'ammissione positiva, può essere ritirata unicamente presentando dei motivi validi, altrimenti decade la quota d'iscrizione all'esame e l'esame non viene ritenuto superato (art. 9, 11 e 19.5 del regolamento dei esami professionali, edizione 1994). In caso che per motivi organizzativi si debba ricorrere a spostare alcuni candidati in corsi successivi, saranno innanzitutto i candidati i quali all'atto dell'iscrizione non dimostrano di aver sufficienti lavori pratiche a dover spostarsi in un altro corso (art. 8).

#### Formulari d'iscrizione e regolamento

Richiesta scritta: Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esame professionale, casella postale 2328, 8031 Zurigo (con allegato una etichetta con il vostro indirizzo). Richiesta per e-mail: [t.siggekow@vsei.ch](mailto:t.siggekow@vsei.ch). Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare il termine non potranno essere prese in considerazione.

#### Prossimo periodo d'iscrizione

1–15 febbraio 2003 per gli esami d'estate 2003 (ca. agosto–novembre 2003).

A partire dal 2003 tutti i candidati, siano loro al primo esame o ripetenti, verranno esaminati senza eccezione secondo l'NIBT 2000 nella versione attuale.

A partire dal 2003 verrà applicato per tutti i candidati l'OIBT edizione 2002. Questo vale anche per i ripetenti.

Buona fortuna.

Commissione degli esami professionali e di maestria USIE/UCS

*Ce qui compte, c'est ce  
qu'on fait et non ce que l'on  
avait l'intention de faire.*

Pablo Picasso

## Erfolgreiche Kandidaten Berufsprüfung VSEI/VSE

### Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur CP84, 7.3. bis 8.3.2002, Sarnen

Patrick Allenspach, Eglisau  
Agim Beutler, Heimberg  
Mathias Bösch, Mollis  
Paul Fäh, Uznach  
Bruno Fehr, Eglisau  
Markus Frei, Maschwanden  
Dominic Fröhli, Stäfa  
Dario Gigliotti, Zürich  
Matthias Grieder, Mattwil  
Daniel Huber, Herisau  
Bruno Michel, Uster  
Christian Müller, Buchs/SG  
Christian Näf, Oberhelfenschwil  
Reto Nyfeler, Zürich  
Pascal Nyffenegger, Etwilen  
Andreas Rutishauser, Wängi

### Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur CP83, 5.3. bis 6.3.2002, Sarnen

Marco Bissegger, Gümliigen  
Christoph Bucheli, Allschwil  
Roger Bühler, Hofstetten BE  
Marc Bühler, Maienfeld  
Dominik Frank, Embrach  
Guido Galliker, Gunzwil  
Christian Gasser, Glis  
Markus Küffer, Urtenen  
Heinz Luppi, Härkingen  
Michel Milanese, Basel  
Hans Rudolf Mosimann, Belp  
Reto von Allmen, Wilderswil  
Anton Zurfluh, Rickenbach/SZ

### Elektro-Planer PP12, 4.3. bis 6.3.2002, Sarnen

Sascha Aegerter, Gerlafingen  
Patrick Burri, Burgdorf  
Peter Jerney, Zollikofen  
Armin Kolly, Giffers  
Reto Niederer, Adligenswil  
Peter Steiger, Oensingen

*Wir gratulieren allen Kandidaten zu  
ihrem Prüfungserfolg.  
Berufs- und Meister-Prüfungskommission*

## Veranstaltungen - Kurse 2002 VSE/AES

Weitere Informationen: [www.strom.ch](http://www.strom.ch); Rubrik Veranstaltungen

VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, ☎ 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91	Mai	Juni	Juli/August	September	Oktober	November	Dezember
<b>Kurs für Leitungskontrolleure</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46	13./14. Kerns						
<b>Kurzschlussversuche, Préverenges</b> Kontakt ☎ 01 226 51 45	14./16./22./ 28./29.			18./19./ 24./26.	2.		
<b>Photovoltaik-Tagung</b> Sekretariat ☎ 01 226 51 22	16./17. Lugano						
<b>Lavori sotto tensione</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46	28. Bellinzona						
<b>GL-Assistentinnen-Seminar</b> Kontakt ☎ 01 226 51 21	30./31. Heiligkreuz						
<b>Kommunikationsforum</b> Kontakt ☎ 01 226 51 21			23.8. Zug				
<b>Generalversammlung VSE/AES</b> Kontakt Admin. ☎ 01 226 51 45				6. Schwyz			
<b>Cours pour contrôleurs de lignes</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46				9./10. Kallnach			
<b>Schulkoordinatoren-Tagung</b> Kontakt ☎ 01 226 51 21					24./25. Rathausen		
<b>Branchenkunde für Neu- und Wiedereinsteiger Modul 1-4</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46				10./11./12./ 25. Baden/ Zürich		25./26./28./29. Baden/Bern/ Emmen	
<b>Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46				25. Baden			2./11. Baden
<b>Methoden für Arbeiten unter Spannung</b> Kontakt ☎ 01 226 51 46							2.12. Zürich